



# Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo



Clase  
Saludos y presentaciones 02



GOVERNO DO BRASIL

Presidente da República  
LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA

Ministro da Educação  
FERNANDO HADDAD

Secretário de Educação a Distância  
CARLOS EDUARDO BIELSCHOWSKY

Reitor do IFRN  
BELCHIOR DE OLIVEIRA ROCHA

Diretor Geral do Campus EaD/IFRN  
ERIVALDO CABRAL

Coordenadora Geral da UAB/IFRN  
ILANE FERREIRA CAVALCANTE

Coordenadora da UAB/IFRN  
ANA LÚCIA SARMENTO HENRIQUE

Cordenador do Curso a Distância de  
Licenciatura em Letras-Espanhol  
NOEL ALVES CONSTANTINO

## LENGUA ESPAÑOLA I CLASE 02

Saludos y presentaciones

Professor Pesquisador/conteudista  
TATIANA MARANHÃO DE CASTEDO

Coordenação da Produção de  
Material Didático  
ARTEMILSON LIMA

Revisão Linguística  
GISELLE SANABRIA GARCIA

Projeto Gráfico e  
Coordenação de Design Gráfico  
JOÃO B ATÍSTA DA SILVA

Diagramação  
EDICLEIDE PINHEIRO  
EDIEL TEIXEIRA  
LUCIANA DANTAS  
MARCELO POLICARPO  
MATEUS PINHEIRO  
TUYANNE T AYNAR  
YSTALLONNE CARLOS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
Marise Lemos Ribeiro CRB 15/418

---

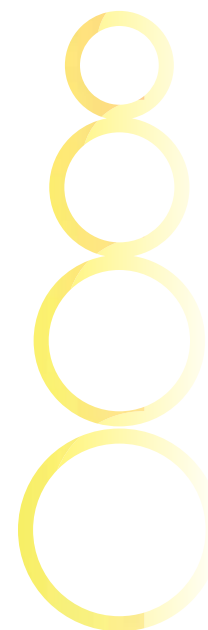
C347l Castedo, Tatiana Maranhão de.  
Lengua española I / Tatiana Maranhão de Castedo. – Natal : IFRN  
Editora, 2011.  
331 p. : il. color.

ISBN 978-85-0000-000-0

1. Espanhol . 2. Linguística espanhola. I. Título.

CDU 811.134.2

---



## Presentación y objetivos



Hola, me gustaría presentarte las unidades y las clases de tu curso. Cada una de las unidades se encuentra formada por tres clases. Cada clase sigue los mismos pasos: la presentación de la misma, los objetivos a ser alcanzados y las demás secciones equivalentes a cada una de ellas (Para empezar; Así es; Manos a la obra; Ojo; Soy todo oídos; Una lengua, varias culturas; Ya sé; Un paso más y las Referencias).

Para que te enteres sobre los objetivos de cada sección, te explicaré lo que será trabajado en cada una de ellas. En la sección "Para empezar", será presentado un texto inicial para que puedas estar en contacto con el contenido que será trabajado en la clase. En la sección "Así es", verás todo el contenido lingüístico utilizado en el texto de la sección anterior. Enseguida, aparecerán los ejercicios para fijar el contenido lingüístico en la sección "Manos a la obra". En la siguiente sección, "Ojo", se mostrarán algunas particularidades de la lengua, sean de cuño semántico, morfológico o sintáctico, según convenga. En la sección "Soy todo oídos", tendrás la oportunidad de escuchar una grabación para agudizar tus habilidades auditivas. Después, en la sección "Una lengua, varias culturas", te pondremos en contacto con la realidad cultural de los países hispanos. Luego, en la sección "Ya sé", podrás practicar lo que aprendiste en la unidad y si sientes alguna dificultad te aconsejo no seguir a la próxima clase hasta que tus dudas sean aclaradas por el profesor. La sección "Algo más" sólo la encontrarás cada tres unidades y es la oportunidad de hacer lecturas complementarias indicadas por el profesor para ampliar tus conocimientos sobre un determinado tema abordado en la unidad. Al término de cada clase verás las referencias bibliográficas de la misma.

Bueno, ahora que ya sabes los pasos que vamos a seguir, te muestro lo que vamos a aprender en nuestra primera clase: aprenderás a saludar, a presentarte a ti mismo y a los demás, conocerás a los miembros de tu familia, los pronombres personales y los verbos ser,

llamarse, estudiar, trabajar y vivir en presente de indicativo. Esta clase tiene el objetivo de hacerte capaz de saludar formal e informalmente; de hacer presentaciones; lograr decir y preguntar el nombre y el lugar donde vivimos.

Es menester recordar que esta asignatura está compuesta de elementos básicos que te brindará conocimientos esenciales para desarrollar tu formación como profesor de lengua española. La profundización de los conocimientos adquiridos en esta asignatura serán añadidos en las asignaturas que le siguen.



## Para empezar

Fig. 01



¡Hola! Me llamo Luisa y soy estudiante de español. Soy mejicana, pero vivo en Brasil con mis padres. Mis abuelos son de Méjico y viven allá. Les presento a mi familia: doña Rosana es mi abuela y don Sabino, mi abuelo. Mi padre se llama Juan y mi madre, Valeria. Mi padre tiene un hermano que se llama Damián. Su esposa se llama Rosa y mis primos, que son sus hijos, se llaman Cristina y Manuel. Yo tengo un hermano que se llama Carlos. Mi familia es muy unida y feliz.

Fig. 02



¡Buenos días! Soy el señor Peña. Soy peruano y vivo en Lima, la capital. Vivo en una casa muy amplia con mi esposa y nuestros hijos que se llaman Miguel, el mayor; Javier y Laura. Miguel estudia inglés porque desea hacer un intercambio en Inglaterra, Javier y Laura estudian francés porque les gusta la lengua. Mi familia es pequeñita y muy unida.

Fig. 03



¿Qué tal? Me llamo Luis, pero me

dicen Lucho, éste es mi apodo. Soy venezolano, pero vivo en España con mi novia. Estudiamos en la Universidad de Salamanca por la mañana. Por la tarde trabajamos para ayudar a nuestros padres a pagar nuestras cuentas. Salamanca es una ciudad pequeñita, pero muy agradable.

Ahora mira las maneras que podemos utilizar para saludar y contestar un saludo sea formal o informal.

► Para saludar

| Formal            | Informal        |
|-------------------|-----------------|
| Buenos días       | ¡Hola!          |
| Buenas tardes     | ¿Qué tal?       |
| Buenas noches     | ¿Qué tal estás? |
| ¿Cómo está usted? | ¿Cómo estás?    |
| ¿Cómo le va?      | ¿Cómo te va?    |

► Para contestar un saludo

|                |
|----------------|
| Buenos días    |
| Buenas tardes  |
| Buenas noches  |
| Bien           |
| Muy bien       |
| Mal            |
| Más o menos    |
| Voy tirando    |
| Estupendamente |

A ver..., dime:

¿Cómo te llamas?

.....

¿Qué estudias?

.....

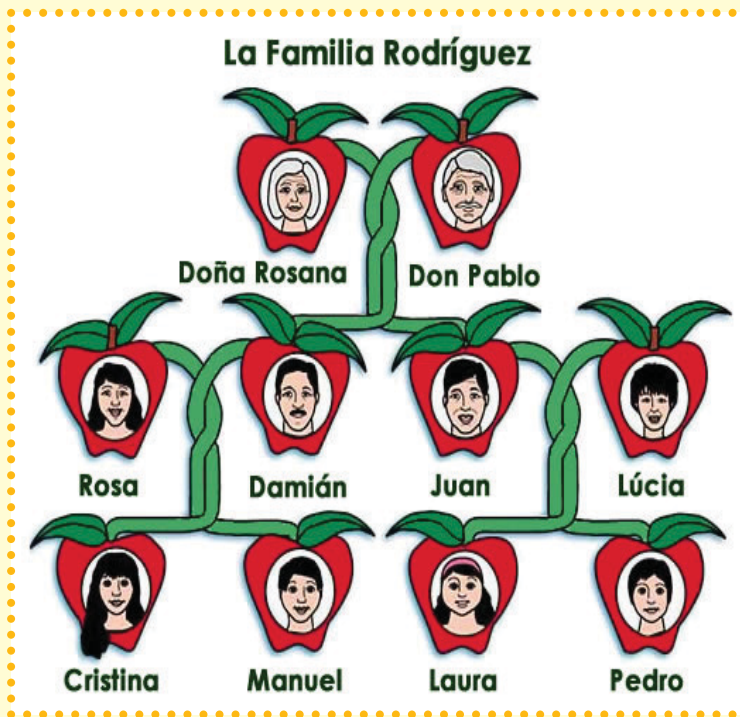
¿Dónde vives?

.....

¿Puedes presentarme a tus familiares?

.....

Fig. 04



1) Completa los espacios abajo con los grados de parentesco entre las personas.

1. Don Pablo es ..... de Pedro.
2. Lucía es ..... de Pedro.
3. Laura es ..... de Pedro.
4. Doña Rosana es ..... de Pedro.
5. Damián es ..... de Pedro.
6. Rosa es ..... de Pedro.
7. Don Pablo es ..... de Damián.
8. Manuel es ..... de Rosa.
9. Laura es ..... de Lucía.
10. Manuel es ..... de Cristina.
11. Manuel es ..... de Pedro y Laura.
12. Cristina es ..... de Pedro y Laura.



## Así es

Fíjate que puedes saludar a las personas de manera formal o informal. La forma de tratamiento se adecua a la situación, o sea, si estás saludando a un amigo o persona con la que tienes más intimidad, puedes tratarla de **tú** o de **vos** que son pronombres utilizados para situaciones más informales. En cambio, si estás tratando a un señor, a una persona mayor o a alguien con quien no tienes intimidad, es mejor tratarla de **usted** y ya no de tú. ¿Entendiste?

Comprueba si realmente entendiste. Si quieres saber el nombre de una persona de tu misma edad, dentro de un contexto informal, puedes preguntar: ¿Cómo **te** llamas? o ¿Cómo te llamas?, o sea, debes utilizar los pronombres equivalentes a la segunda persona del singular y, consecuentemente, la conjugación verbal equivalente. Pero si necesitas saber el nombre de un señor que no conoces, de tu jefe o de una persona mayor, debes preguntar: ¿Cómo **se** llama usted?, o sea, se utiliza en estos casos el pronombre y la conjugación equivalentes a la tercera persona.

En el plural ocurre lo mismo. Si estás hablando con más de una persona y las tratas informalmente, debes dirigirte a ellas utilizando el **vosotros** (¿Dónde vivís?) que es el plural de "tú", en cambio, si estás tratando a las personas de manera más formal, debes utilizar el pronombre "ustedes", como por ejemplo: (¿Dónde viven ustedes?)

NOTA: Aunque "usted" y "ustedes" sean pronombres utilizados para referirse a segundas personas, acompañan la conjugación equivalente a la tercera para diferenciarse del tratamiento informal.

En América no se usan todos los pronombres personales, como ocurre en España.

El pronombre personal equivalente a la segunda persona del plural, vosotros, no es usual en Hispanoamérica, entonces, el pronombre "ustedes" lo sustituye y pasa a ser utilizado tanto en contextos formales como informales. Sólo sabremos diferenciar a través del contexto.

Tratándose de la segunda persona del singular, es sabido que los hispanoamericanos de muchas regiones no utilizan el pronombre

personal de segunda persona del singular, tú, y lo reemplazan por el "vos". Considerando que uno surge para sustituir al otro, deberían tener la misma conjugación, pero no es así. El "vos" es conjugado como el "vosotros", eliminando la "i" de la terminación. En los casos de verbos de tercera conjugación, la "i" permanece. Además, los pronombres que a él se refieren nunca cambian, son los mismos equivalentes al "tú".  
Observa:

Vosotros os llamáis > vos te llamás

Vosotros sabéis > vos sabés

Vosotros vivís > vos vivís



Si te fijas en la tira de Mafalda vas a ver que en la primera viñeta ella utiliza el vos para sustituir el tú ("Qué hacés, Miguelito"). Eso se debe al hecho de que Mafalda es un personaje argentino creado por Quino y en su país se utiliza mucho el vos. Este pronombre también tiene otras conjugaciones en otros países.

Puede venir acompañado de la conjugación de la segunda persona del singular y también puede aparecer sin la "S" final de la conjugación del vosotros, pero la conjugación de más prestigio es la presentada anteriormente en la tira cómica.

El vosotros es un pronombre que hoy día se limita al uso español, y en hispanoamérica no se utiliza. En nuestro material lo veremos de forma rápida en esta unidad, no lo detallaremos en las demás unidades, puesto que una minoría de los hispanohablantes lo usan.



## Presente del indicativo

| Pronombres personales | Ser   | Llamarse     | Estudiar   | Trabajar   | Vivir   |
|-----------------------|-------|--------------|------------|------------|---------|
| Yo                    | soy   | Me llamo     | estudio    | trabajo    | vivo    |
| Tú                    | eres  | Te llamas    | estudias   | trabajas   | vives   |
| Vos                   | sos   | Te llamás    | estudiás   | trabajás   | vivís   |
| Él, ella, usted       | es    | Se llama     | estudia    | trabaja    | vive    |
| Nosotros              | somos | Nos llamamos | estudiamos | trabajamos | vivimos |
| Vosotros              | sois  | Te llamáis   | estudiáis  | trabajáis  | vivís   |
| Ellos, ellas, ustedes | son   | Se llaman    | estudian   | trabajan   | viven   |

### ¡Ojo!

Acabas de conocer la familia Suazo. Fíjate cuál es el nombre completo de Manuel, el primo de Luisa:

**Manuel Suazo Sánchez.**

El **nombre** del primo de Luisa es Manuel. Suazo Sánchez son sus **apellidos** y Manolo es su **apodo**. Así son llamadas las personas que llevan ese nombre en los países hispanos. Entonces, **cuidado** para no confundir con el portugués. En este **idioma**, se diría que Manolo es su "*apelido*".



## Manos a la obra

1) Utiliza los verbos de la tabla anterior para rellenar los espacios vacíos.

- a) ¿Cómo .....?  
..... Silvia.
- b) ..... mejicana, pero ..... En Brasil.
- c) ¿Dónde .....?  
No ..... sólo .....
- d) ¿Dónde ..... tus abuelos?  
..... en Brasil con nosotros.
- e) ¿Y tú? ¿También ..... mejicana?  
No, ..... hondureña.
- f) ¿Cómo ..... los abuelos de Luisa?  
..... Bernardo y Helena.
- g) ¿..... francés?  
No, ..... inglés.

2) Ahora relaciona las columnas para encontrar la continuidad de la frase.

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| (1) ¿Cómo te llamas?   | ( ) En Brasil.          |
| (2) ¿Estudias español? | ( ) En una oficina.     |
| (3) ¿Dónde trabajas?   | ( ) No, estudio inglés. |
| (4) ¿Eres mejicano?    | ( ) Manuel.             |
| (5) ¿Dónde vives?      | ( ) No, soy brasileño.  |

3) Coloca (F) para las frases formales e (I) para las informales.

- ( ) ¿Eres brasileña?  
( ) ¿Cómo se llama?  
( ) ¿De dónde sois?  
( ) ¿Trabajas aquí?  
( ) ¿Dónde vive?  
( ) ¿Ustedes son venezolanos?  
( ) ¿Qué tal?  
( ) ¿Vives en Ecuador?

4) Apunta cuál es la persona que aparece en cada tratamiento abajo.

- a) Isabel, ¿eres de aquí?
- b) ¿Os llamáis Silvia y Alejandro?
- c) ¿Dónde estudias?
- d) ¿Viven con sus padres?
- e) ¿Trabaja en el banco?
- f) ¿Se llama Julio?

5) Presenta a estas personas de acuerdo con el modelo. Imagina su nombre, su nacionalidad, dónde vive, dónde trabaja y/o estudia.



!Hola! **Me llamo** Tatiana, soy brasileña y vivo en Natal. Soy profesora de español y trabajo en el IFRN.

.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

6) Saluda a tu compañero, pregúntale su nombre, de dónde es, cuál es su ciudad y dónde trabaja o estudia. Enseguida transcribe el diálogo realizado entre los dos.



## Soy todo oídos

Pista 2 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 2 del CD 1 de este curso.

Hola, ¿qué tal? Me llamo Juan. Soy el padre de Luisa. Soy mejicano, pero vivo en Brasil. Es que trabajo en una multinacional y ahora soy el director de una sucursal en Brasil. Trabajo los dos turnos de lunes a viernes. Todos mis familiares viven en Méjico. Sólo mis hijos, mi esposa y yo vivimos aquí. Por la noche estudio informática en un curso que hay en mi barrio, dos veces a la semana.

Buenos días, me llamo Rosana. Soy la abuela de Luisa. Vivo en Méjico. Trabajo de lunes a viernes en una gran constructora de Ciudad de Méjico. Sólo trabajo por las mañanas. Por la tarde cuido de la casa y estudio portugués, dos veces a la semana. Es que mis nietos Carlos y Luisa viven en Brasil y quiero poder comunicarme con ellos cuando los visite.

Escucha la grabación y destaca las diferencias entre la vida de Rosana y de Juan.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



### **El saludo en los distintos países del mundo. Besos, abrazos, dar la mano...**

El saludo es una forma de comunicarse, de introducir a una persona en el círculo de amigos de otra, bien sea de una forma momentánea y esporádica, o bien de una forma más permanente al establecer un vínculo más estrecho con ella (amistad, amor, etc.)

El saludo más utilizado en todo el mundo es el apretón de manos. Saludar y dar la mano es mundialmente aceptado, aunque haya países que tengan sus propias costumbres y solamente utilicen este saludo con los extranjeros.

En América del Sur, predomina el carácter latino y social del saludo. Es muy utilizado, además del apretón de manos, los besos entre personas, incluso entre los caballeros, aunque sea más habitual entre las mujeres y de los hombres a las mujeres. Entre los hombres, puede ser más habitual que los besos, los abrazos y otras formas de expresión del saludo más cercanas. Tanto en el ámbito social, como en el laboral o familiar, los saludos son bastante cercanos en la mayor parte de estos países.



Si nos vamos a Europa, la diversidad de saludos es bastante amplia, siendo el denominador común dar la mano, como expresión más internacional del saludo.

En España los besos son muy habituales en los saludos, no solo en el ámbito social o familiar, sino en el laboral. No es difícil ver a la propia Reina de España dando dos besos a un escritor premiado o a un deportista que ha obtenido una medalla.

Si hablamos de países Orientales, podemos destacar a Japón por sus valores y arraigadas ceremonias tradicionales aún en vigor actualmente, prevalecen los saludos sin contacto físico; el saludo más habitual es una leve inclinación de cabeza como muestra de respeto por la otra persona. A mayor respeto, mayor será la inclinación que deberá hacerse.

Texto adaptado de [www.protocolo.org](http://www.protocolo.org)  
Retirado el 09/10/2008, a las 20:30



## Manos a la obra

1) ¿Qué significa saludar?

.....  
.....  
.....

2) ¿Cuál es el tipo de saludo más común en el mundo?

.....  
.....  
.....

3) ¿Se saluda igual en América y en Europa?

.....  
.....  
.....

4) ¿Cómo se distinguen los saludos en el occidente y en el oriente?

**¡Ya sé!**



Saludar formal e informalmente.

Presentar.

Decir y preguntar el nombre.

Decir donde vive.

**Referencia**



ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

### Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental**. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.



CASTRO, F. **Uso de la gramática española** –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.